

Voerbelangen

Kies met hart en verstand



Beste Voerenaars,

Het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW) is een gemeentelijke instelling met als specifieke opdracht om mensen in staat te stellen een menswaardig leven te leiden. Concreet kunnen mensen die sociale bijstand behoeven bij het OCMW terecht voor medische hulp, huisvesting, thuiszorg, schuldbemiddeling, begeleiding en financiële bijstand aangaande energievoorziening. Dit zijn slechts enkele voorbeelden. De voorbije legislaturen hebben de collega's van het OCMW de hulpbehoevende Voerenaar steeds met hart en ziel bijgestaan wanneer dit nodig was en dit steeds met respect voor de privacy.

Decretale verplichting voor een nauwere samenwerking tussen gemeente en OCMW

Met dit schrijven willen we u graag meer uitleg geven over het toekomstig besluitvormingsproces met betrekking tot OCMW-gerelateerde aangelegenheden. Concreet zal er vanaf de volgende legislatuur een nog nauwere samenwerking zijn tussen gemeente en OCMW. Deze samenwerking is een gevolg van het decreet Lokaal Bestuur dat in werking treedt op 1 januari 2019. De aanleiding hiervoor was een sterke vraag naar meer afstemming, administratieve vereenvoudiging en duidelijkheid voor de burger. De nauwere samenwerking tussen gemeente en OCMW is decretaal bepaald door de Vlaamse Regering. Lokale besturen in Vlaanderen kunnen daar niet van afwijken. Voor de meeste lokale besturen houdt dit zelfs in dat de gemeente- en OCMW-raad na 1 januari 2019 zullen opgaan in één geheel. In Voeren moeten wij door de Pacificatiewet van 1988 wel nog met twee raden verder, maar voor de rest is de wetgeving identiek dezelfde. Vanaf de nieuwe legislatuur beschikken gemeente en OCMW over één personeelskader, één budget en vooral één Sociaal Beleidsplan. Dit zal leiden tot meer transparantie. In de andere lokale besturen wordt er een Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst opgericht dat de taken opneemt van het Vast Bureau. Hiermee geven we aan dat de werking in Voeren niet zal verschillen van andere lokale besturen. Het Vast Bureau oefent de bevoegdheden van het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst uit.

Wat zijn de voordelen van een nauwere samenwerking?

De doelstelling van de nauwere samenwerking tussen gemeente en OCMW is de versterking van het lokaal sociaal beleid hetgeen op termijn moet leiden tot meer integratie, transparantie en efficiëntie van het gemeentelijk sociaal

beleid. Het gevolg zal zijn dat er binnen typisch gemeentelijke beleidsdomeinen zoals vrije tijd, wonen, publieke ruimte, lokale economie, milieu en beleid meer aandacht zal zijn voor zorgbehoevenden. Dit zal zich ook uiten in het gezamenlijk Sociaal Beleidsplan. Vandaar dat de winnaar van de integratie het sociale beleid is. Daarnaast moet dit efficiëntiewinst toelaten door het laten samengaan van de OCMW- en gemeentelijke administratie, maar ook leiden tot een grotere klantgerichtheid en laagdrempeligheid om de sociale dienstverlening toegankelijker te maken.

Blijvende garantie op vertrouwelijke behandeling van individuele dossiers

Individuele zorgverstrekking en één-op-één contacten in een veilige en afgeschermd omgeving met respect voor privacy blijven voor elke Voerenaar gegarandeerd.

Waarom werd het aantal dubbele kandidaturen bij Voerbelangen verhoogd?

De samenwerking tussen gemeente en OCMW vereist vertrouwen, afstemming en intensieve samenwerking tussen de besturen om te kunnen evolueren naar één werkgeheel. Dit is de reden waarom we op beide lijsten het aantal dubbele kandidaturen verhoogden. Dat is nodig om de eenheid van denken, handelen en uitvoeren te maximaliseren ten voordele van de Voerenaars. De Voerenaar verdient een gelijkgestemd bestuur op de beide niveaus.

Besluit

Voerbelangen is duidelijk: een goed hedendaags, sterk en efficiënt sociaal beleid ten bate van de inwoners is geïntegreerd in het hele gemeentelijk beleid. Het is geen geïsoleerd onderdeel van het lokaal beleid, maar maakt deel uit van alle aspecten van het lokaal maatschappelijk functioneren (huisvesting, tewerkstelling, veiligheid, rust en, respect tussen de diverse taalgroepen, cultuur, integratie, samenleven, dienstenaanbod, zorgen in nood,...). Met die visie – gesteund op de nieuwe decretale onderrichtingen – willen wij het sociaal beleid voeren voor onze gemeenschap. Om dat wettelijk te organiseren heeft Voerbelangen een algemeen en kwaliteitsvol programma voor de volgende zes jaren.

Vol vertrouwen en motivatie kijkt het team van Voerbelangen uit naar 14 oktober. We hopen dan ook dat we met uw steun voor de komende legislatuur kunnen werken aan een sterk sociaal lokaal beleid voor alle Voerenaars.

Namens uw kandidaten voor de OCMW-lijst van Voerbelangen.

Voerbelangen

Votez avec votre cœur et votre bon sens

Cher Fouronnais,

Le Centre Public d'Aide Sociale (CPAS) est une institution communale dont la mission spécifique est de permettre à la population de vivre dans la dignité. Concrètement, les personnes ayant besoin d'une assistance sociale peuvent s'adresser auprès du CPAS pour obtenir de l'aide médicale, en matière de logement, de soins à domicile, de médiation de dettes, d'accompagnement et d'aide financière relative à la fourniture d'énergie. Et ce ne sont ici que quelques exemples. Au cours des dernières législatures, les collègues du CPAS se sont toujours donnés corps et âme pour assister les Fouronnais dans le besoin lorsque cela s'avérait nécessaire, et ce toujours dans le respect de la vie privée.

Obligation décrétales en vue d'une collaboration plus étroite entre la commune et le CPAS

Par cette lettre, nous aimerions vous fournir de plus amples d'explications concernant le futur processus de décision concernant les matières relatives au CPAS. Concrètement, à partir de la prochaine mandature, une collaboration encore plus étroite aura lieu entre la commune et le CPAS. Cette collaboration est une conséquence du décret flamand sur les Administrations locales, qui entre en vigueur au 1er janvier 2019. A l'origine de ce décret, il y avait une forte demande en vue de plus d'harmonisation, de simplification administrative et de clarté pour le citoyen. L'étroite coopération entre la commune et le CPAS est déterminée par décret par le Gouvernement flamand. Les administrations locales en Flandre ne peuvent pas y déroger. Pour la plupart des administrations, ceci signifie même que conseil communal et conseil du CPAS vont se fondre en un seul conseil passé le 1er janvier 2019. A Fouron, en raison de la Loi de Pacification de 1988, nous devons cependant continuer à travailler avec deux conseils, mais pour le reste, la législation est identiquement la même. A partir de la nouvelle mandature, commune et CPAS disposeront d'un seul et même cadre de personnel, d'un seul budget et surtout d'un seul et unique Plan de Politique sociale. Ceci apportera plus de transparence. Dans les autres administrations locales, un Comité spécial pour le Service social sera mis sur pied qui sera chargé de reprendre les tâches du Bureau permanent. Nous indiquons ici que le fonctionnement de celui-ci ne sera pas différent à Fouron que dans les autres administrations locales. Le Bureau permanent exercera les compétences du Comité spécial pour le Service social.

Quels sont les avantages d'une collaboration plus étroite ?

L'objectif de cette collaboration plus étroite entre la commune et le CPAS est de renforcer la politique sociale locale, ce qui à terme devra mener à une meilleure intégration, à plus de transparence et d'efficacité de la politique communale sociale. Ceci aura pour conséquence que, dans des domaines de politique typiquement communale tels que les loisirs, le logement, l'espace public, l'économie locale, l'environnement et la politique, l'on accordera plus d'attention aux personnes dans le besoin. Ceci s'exprimera également dans le plan commun de Politique sociale. C'est pourquoi cette intégration est tout bénéfique pour la politique sociale. En outre, cette alliance entre l'administration du CPAS et de la commune doit permettre un gain d'efficacité, mais aussi mener à rendre le service social plus accessible et plus disponible en vue d'une plus grande satisfaction des intéressés.

Garantie permanente du traitement confidentiel des dossiers individuels

La fourniture de soins individuels et des contacts en tête-à-tête dans un environnement sécurisé et fermé et cloisonné avec le respect de la vie privée continuent à être garantis à tous les Fouronnais.

Pourquoi le nombre de doubles candidatures a-t-il été augmenté chez Voerbelangen ?

La coopération entre la commune et le CPAS exige de la confiance, de la coordination et une collaboration intensive entre les deux administrations afin de pouvoir évoluer vers une seule unité de travail. C'est la raison pour laquelle nous avons augmenté, sur les deux listes, le nombre de doubles candidatures. Ceci est nécessaire afin de maximaliser l'unité de pensée, d'action et d'exécution en faveur des Fouronnais. Le Fouronnais mérite une administration où les deux niveaux partagent les mêmes idées.

Conclusion

Voerbelangen est clair : une bonne politique contemporaine, forte et efficace au bénéfice des habitants est intégrée dans l'ensemble de la politique communale. Elle ne constitue pas une partie isolée de la politique locale, mais fait partie de tous les aspects du fonctionnement local de notre société (logement, emploi, sécurité, la tranquillité ainsi que le respect pour les divers groupes linguistiques, les diverses cultures, l'intégration, le vivre ensemble, l'offre de services, les soins

Wählen mit dem Herzen und mit dem Verstand



à aux personnes dépendantes...). Par cette vision — basée sur les nouvelles directives décrétales — nous voulons mener une politique sociale en faveur de notre communauté. Afin d'organiser cela de manière légale, Voerbelangen a élaboré un programme général et qualitatif pour les six prochaines années.

Confiante et motivée, l'équipe de Voerbelangen attend avec impatience le 14 octobre. Nous espérons dès lors que, grâce à votre soutien, nous pourrions travailler au cours des prochaines législatures à une politique sociale locale forte pour tous les Fouronnais.

Au nom des candidats de la liste CPAS de Voerbelangen

Liebe Einwohner von Voeren



Das öffentliche Zentrum für Sozial-Hilfe (ÖZSH) ist eine gemeindliche Institution, die den spezifischen Auftrag hat, dafür Sorge zu tragen, dass die Menschen ein menschwürdiges Leben führen können. Konkret finden Menschen, die Sozialhilfe benötigen, beim ÖZSH ärztlichen Beistand, Wohnraumbeschaffung, Schuldenvermittlung, Betreuung und finanziellen Beistand für Energieversorgung. Dies sind nur einige Beispiele. In den vergangenen Legislaturen haben die Kollegen des ÖZSH die hilfsbedürftigen Einwohner von Voeren immer mit Herz und Seele unterstützt, wann immer es erforderlich war. Immer geschah das mit Respekt für die Privatsphäre.

Verordnung für eine engere Zusammenarbeit zwischen Gemeinde und ÖZSH

Mit diesem Schreiben möchten wir Ihnen gerne nähere Auskunft vermitteln zum künftigen Entscheidungsprozess in ÖZSH-Angelegenheiten. Konkret wird es ab der nächsten Legislatur eine noch engere Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem ÖZSH geben. Diese Zusammenarbeit folgt aus dem Dekret "Lokalverwaltung", das ab dem 1. Januar 2019 in Kraft tritt. Der Anlass dazu bildete die erhöhte Nachfrage nach mehr Abstimmung, administrativer Vereinfachung und Deutlichkeit für den Bürger. Die engere Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem ÖZSH wurde von der Flämischen Regierung in einer Verordnung bestimmt. Die Lokalverwaltungen in Flandern können sich ihr nicht entziehen. Für die meisten Lokalverwaltungen bedeutet dies, dass die Gemeinde und der ÖZSH-Rat nach dem 1. Januar 2019 ein einziges Beschlussfassungsorgan bilden werden. Durch das Pazifikationsgesetz von 1988 müssen wir in Voeren allerdings mit zwei Räten weitermachen. Ansonsten ist die Gesetzgebung allerdings identisch. Ab der neuen Legislatur verfügen die Gemeinde und das ÖZSH über einen einzigen personellen Rahmen, ein einziges Budget und vor allem über einen einzigen Sozialplan. Das wird zu einer besseren Transparenz führen. In den anderen Lokalverwaltungen wird ein Besonderes Komitee für das Sozialamt gegründet, das die Aufgaben des Festen Büros übernimmt. Hiermit betonen wir, dass diese Vorgehensweise in Voeren nicht von der der anderen Lokalverwaltungen abweichen wird. Nur wird bei uns das Feste Büro die Befugnisse des Besonderen Komitees für das Sozialamt übernehmen.

Welche sind die Vorteile einer engeren Zusammenarbeit?

Das Ziel der engeren Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem ÖZSH ist die Verstärkung der gemeindlichen Sozialpolitik, was langfristig zu mehr Integration, Transparenz und Effizienz der gemeindlichen Sozialpolitik führen wird. Die Folge davon wird sein, dass innerhalb der typischen gemeindlichen politischen Bereiche wie Freizeit, Wohnen, Öffentlicher Raum, Lokalwirtschaft, Umwelt und Allgemeinpolitik, den hilfsbedürftigen Menschen mehr Aufmerksamkeit gewidmet werden kann. Das wird vor allem im gemeinschaftlichen Sozialplan zum Ausdruck kommen. Die Sozialpolitik ist somit die große Gewinnerin dieser Integration. Darüber hinaus muss die Effizienz gesteigert werden können, indem die ÖZSH- und die Gemeindeverwaltung sich zusammenschließen, aber muss auch eine größere Kundenorientierung und Niedrigschwelligkeit erreicht werden, um die Sozialleistungen zugänglicher zu machen.

Dauerhafte Garantie auf vertrauliche Behandlung individueller Fälle

Individuelle Pflegeleistungen und persönliche Kontakte in einer sicheren und geschützten Umgebung mit Respekt für die Privatsphäre bleiben für jeden Einwohner von Voeren gewährleistet.

Warum wird die Anzahl der doppelten Kandidaturen bei Voerbelangen erhöht?

Die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem ÖZSH setzt Vertrauen, Abstimmung und intensive Zusammenarbeit zwischen den Verwaltungen voraus, damit sie sich zu einer einzigen Arbeitsgemeinschaft entwickeln. Das ist der Grund, warum wir auf beiden Listen die Anzahl der doppelten Kandidaturen erhöht haben. Das ist nötig, um die Einheit des Denkens, Handelns und Ausführens zu Gunsten der Einwohner von Voeren zu erhöhen. Die Menschen von Voeren haben Recht auf eine gleichgesinnte Verwaltung auf beiden Ebenen.

Zum Schluss

Voerbelangen ist deutlich: eine gute gegenwärtige, starke und zweckmäßige Sozialpolitik zu Gunsten der Einwohner ist in der Gemeindepolitik integriert. Sie ist kein isolierter Teil der Lokalverwaltung, sondern bildet einen wesentlichen Bestandteil aller Aspekte der lokalen Gesellschaft (Wohnraumbeschaffung, Arbeitsbeschaffung, Sicherheit, Ruhe, Respekt zwischen den unterschiedlichen Sprachengemeinschaften, Kultur, Integration, Zusammenleben, Leistungsangebot, Nothilfe, Mit dieser Vision – gestützt auf der neuen Verordnung – wollen wir die Sozialpolitik für unsere Gemeinschaft betreiben. Um das gesetzlich zu organisieren, hat Voerbelangen ein allgemeines und qualitativvolles Programm für die nächsten sechs Jahre.

Voll Vertrauen und motiviert sieht das Team von Voerbelangen dem 14. Oktober entgegen. Wir hoffen, dass wir uns mit Ihrer Unterstützung in der nächsten Legislatur für eine starke Sozialpolitik für alle Einwohner von Voeren einsetzen können.

Im Namen Ihrer Kandidaten für die ÖZSH-Liste von Voerbelangen.

Lijst OCMW

1. Joris Gaens
2. Hilde Broers
3. Lizzy Buysen
4. Anne-Sophie Roijen
5. Alicia Dodemont
6. Rik Tomsin
7. Shanti Huynen
8. Steven Heusschen
9. Guy Ernon



Vote with heart and mind

Dear Voeren residents,



The Public Centre for Social Welfare (Dutch abbreviation: OCMW) is a public institution with a specific mission to enable people to lead a dignified life. In concrete terms, people who need social assistance can turn to the OCMW for medical help, housing, home care, debt mediation, counselling and financial assistance to help pay the utility bills. These are just a few examples. Over the past legislatures, the staff at the OCMW have always been passionate about supporting the needy locally, whenever necessary, while respecting their privacy.

Decree-law obligation for closer cooperation between the municipality and the OCMW

With this letter, we would like to grant you an insight into the decision-making process regarding OCMW-related matters in future. Specifically, from the next legislature onwards, there will be even closer cooperation between the council and the OCMW. This cooperation is a consequence of the Local Government Decree that enters into force on 1 January 2019 and is born from a compelling need for more coordination, administrative simplification and clarity for the citizen. Closer cooperation between the council and the OCMW is laid down by Decree by the Flemish Government. Local authorities in Flanders cannot deviate from this. For most local authorities, this means that the council and OCMW boards will merge into one single entity from 1 January 2019 onwards. In Voeren, due to the 1988 Pacification Act, we still have to continue with two boards, but apart from that, the legislation is identical. As of the new legislature, the council and THE OCMW will have the same staff, one budget and above all one Social Policy Plan. This will lead to more transparency. In the other local authorities, a Special Committee for Social Services is set up to take on the tasks of the Permanent Bureau. This means that the operation in Voeren will not differ from other local authorities. The Permanent Bureau exercises the powers of the Special Committee for Social Services.

What are the advantages of closer cooperation?

The reason for the council and the OCMW working more closely is to strengthen the local social policy, which, in time, should lead to more integration, transparency and efficiency of the municipal social policy. The upshot will be that within typical municipal policy areas, such as

leisure, housing, public space, local economy, environment and policy, more attention will be paid to those in need of care. This will also be expressed in the joint Social Policy Plan. That is why social policy stands to benefit from integration. Moreover, merging the OCMW and council administrations should not only lead to more efficiency, it should also make the services more customer-friendly and accessible.

Permanent guarantee of confidential treatment of individual files

Individual care and one-to-one contacts in a safe and protected environment with respect for privacy are guaranteed for every local resident.

Why has the number of double candidatures for Voerbelangen been increased?

Cooperation between the council and the OCMW requires trust, coordination and close cooperation between the administrations in order to evolve into a single working unit. This is why we increased the number of double candidatures on both lists. This is necessary to enhance the unity of thinking, acting and executing for the benefit of the locals. After all, they deserve like-minded governance at both levels.

Decision

Voerbelangen is clear: a good contemporary, strong and efficient social policy for the benefit of the locals is integrated in the whole municipal policy. It is not an isolated part of local policy, but permeates all aspects of social functioning locally (housing, employment, security, peace and quiet, respect between the various language groups, culture, integration, living together, services on offer, care in need, etc.). With this vision - based on the new decretal principles - we want to conduct the social policy for our community. To organise this in a lawful manner, Voerbelangen has set out an all-encompassing quality programme for the next six years.

The team of Voerbelangen looks forward to October 14th with confidence and motivation. We hope that with your support for the next legislature, we can work towards a strong local social policy for all the locals.

On behalf of your candidates for the OCMW list of Voerbelangen.

Voerbelangen

www.voerbelangen.be